

大阪府立大学中国語ポッドキャスト旅行会話編

清原文代・顧春芳 著

第3回 意味を尋ねる

[課文]

F1: 旅客们请注意。飞往乌鲁木齐的 CA1206 次航班，因为天气原因取消了。

Lǚkèmen qǐng zhùyì. Fēiwǎng Wūlǔmùqí de CA yāoèrlíngliù cì hángbān, yīnwèi tiānqì yuányīn qǔxiāo le.

お客様にご案内いたします。ウルムチ行き CA1206 便は天候不良のためキャンセルになりました。

M: 请问，“取消”是什么意思？

Qǐngwèn, “qǔxiāo” shì shénme yìsi?

すみません、「チュイシアオ」とはどういう意味ですか。

F2: 取消就是飞机不起飞了。

Qǔxiāo jiù shì fēijī bù qǐfēi le.

「チュイシアオ」とは飛行機が飛ばなくなったということです。

M: 什么？飞机不起飞了？那我怎么办？

Shénme? Fēijī bù qǐfēi le? Nà wǒ zěnmé bàn?

なんだって、飛行機が飛ばなくなった？じゃあわたしはどうしたらいいんですか？

[新出語句と語法のポイント]

F1: 旅客们请注意。

Lǚkèmen qǐng zhùyì.

お客様にご案内いたします。

[新出語句]

旅客 lǚkè 【名】 旅行客
们 men 【付】 ～たち（人を表す名詞や代名詞の後ろにつけて複数を表す）
注意 zhùyì 【動】 注意する

[注釈]

この文は直訳すると「旅行客の皆さん、ご注意ください」という意味になります。

飞往乌鲁木齐的 CA1206 次航班，因为天气原因取消了。

Fēiwǎng Wūlǔmùqí de CA yāoèrlíngliù cì hángbān, yīnwèi tiānqì yuányīn qǔxiāo le.

ウルムチ行き CA1206 便は天候不良のためキャンセルになりました。

[新出語句]

飞 fēi 【動】 飛ぶ
往 wǎng 【前】 ～へ
乌鲁木齐 Wūlǔmùqí 【名】 ウルムチ（新疆ウイグル族自治区の省都）
因为 yīnwèi 【接】 ～のために、～のせいで
天气 tiānqì 【名】 天気、気候
原因 yuányīn 【名】 原因、理由
取消 qǔxiāo 【動】 取り消す
了 le 【助】 ～した、～になった

[注釈]

“飞往—fēiwǎng—”は飛行機の行き先を示します。

列車やバスの場合は“开往—kāiwǎng—”と言います。

[語法]

“因为”は原因や理由を導く接続詞です。

因为+原因・理由，（所以 suǒyǐ）+結果・結論。

因为天气原因， 取消了。

（天气のせいで、 取り消しになりました。）

M: 请问，“取消”是什么意思？

Qǐngwèn, “qǔxiāo” shì shénme yìsi

すみません、「チュイシアオ」とはどういう意味ですか。

[新出語句]

请问 qǐngwèn 【動】お尋ねします（人にものを尋ねる時の決まり文句）

什么 shénme 【代】なに

意思 yìsi 【名】意味

[語法]

什么＋名詞で名詞の内容や性質を尋ねます。

什么＋意思？

（どんな意味？）

F2: 取消就是飞机不起飞了。

Qǔxiāo jiù shì fēijī bù qǐfēi le.

「チュイシアオ」とは飛行機が飛ばなくなったということです。

[新出語句]

就 jiù 【副】ほかでもなく

飞机 fēijī 【名】飛行機

起飞 qǐfēi 【動】離陸する

[語法]

助詞“了”は文末に置いて変化（話し手が新たな事態の出現を認識すること）を表します。

飞机起飞→飞机不起飞

飞机不起飞了。（飛行機が離陸しなくなった＝飛ぶはずの飛行機が飛ばなくなった）

M: 什么？飞机不起飞了？

Shénme? Fēijī bù qǐfēi le?

なんだって、飛行機が飛ばなくなった？

那我怎么办？

Nà wǒ zěnmē bàn?

じゃあわたしはどうしたらいいんですか？

[新出語句]

那 nà 【接】それでは

怎么 zěnmě 【代】 どうして

办 bàn 【動】 (物事を) 処理する

[語法]

“怎么” + 動詞で、動作行為の方法や方式を尋ねます。

怎么 + 办?

(どうやって 処理するのか? = どうするのか?)

[復習] 紙を半分に折ってください。日本語を見て中国語で言えますか？それを簡体字で書けますか？また中国語を見て意味がわかりますか？中国語を発音できますか？試してみましょう。

F: お客様にご案内いたします。ウルムチ行き CA1206 便は天候不良のためキャンセルになりました。

M: すみません、「チュイシアオ」とはどういう意味ですか。

F2: 「チュイシアオ」とは飛行機が飛ばなくなったということです。

M: なんだって、飛行機が飛ばなくなった？じゃあわたしはどうしたらいいんですか？

F: 旅客们请注意。飞往乌鲁木齐的 CA1206 次航班，因为天气原因取消了。



M: 请问，“取消”是什么意思？

F2: 取消就是飞机不起飞了。

M: 什么？飞机不起飞了？那我怎么办？